

Deu

Chapter 29

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לַכָּרֶת	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית	דְּבָרַי	אֵלֶּה	1
to make	Moses	-	Yahweh	commanded	which	of the covenant	the words	These [are]	
H3772	H4872	H0853	H3068	H6680		H1285	H1697	H0428	
כָּרַת	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית	מִלְבַּד	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	
He made	which	the covenant	besides	of Moab	in the land	of Israel	the sons	with	
H3772		H1285	H0905	H4124	H0776	H3478		H0854	

פ	: בְּחֶרֶב:	אִתָּם
-	in Horeb	with them
	H2722	H0854

These are the words of the covenant which Jehovah commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant which he made with them in Horeb.

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל-	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	אַתֶּם	רְאִיתֶם	אֵת	כָּל-
And called	Moses	unto	all	Israel	and said	to them	You	have seen	-	all
H7121	H4872	H0413	H3605	H3478	H0559	H0413		H7200	H0853	H3605
אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	לְעֵינֵיכֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְפָרֹעַה	וְלִכְלָל-	עַבְדָּיו		
that	did	Yahweh	before your eyes	in the land	of Egypt	to Pharaoh	and to all	his servants		
	H3068			H0776	H4714	H6547	H3605	H5650		

וְאֶרְצוֹ:	וּלְכָל-
his land	and to all
H0776	H3605

And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that Jehovah did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

3 הַמִּסּוֹת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ הָאֵתָה וְהַמִּכְפָּתִים הַגְּדֹלִים הֵהֵם׃
 the trials the great which have seen your eyes the signs and wonders great those
[H1992](#) [H4159](#) [H0226](#) [H7200](#)

the great trials which thine eyes saw, the signs, and those great wonders:

4 וְלֹא־נָתַן יְהוָה לָכֶם לֵב לְדַעַת וְעֵינַיִם לְרֹאוֹת וְאָזְנִים
and ears to see and eyes to perceive a heart you Yahweh has given And yet not
H0241 H7200 H3045 H3068 H5414 H3808

הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד	לְשִׁמְעַה
this	[very] day	to	to hear
H2088	H3117	H5704	H8085

but Jehovah hath not given you a heart to know, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

5 וְאִלֵּךְ אֲתֶכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא־בָלְיוּ שְׁלֹמֹתֵיכֶם
 And I have led you forty years in the wilderness not have worn out your clothes
 H3212 H0853 H0705 H8141 H3808 H1086 H8008

מַעַלְיִכֶּם וְנַעֲלָהּ לֹא-בָלְתָהּ מֵעַל רַגְלֶיךָ׃
 on you and your sandals not have worn out your feet
 H5275 H3808 H1086 H7272

And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxed old upon you, and thy shoe is not waxed old upon thy foot.

לֶחֶם לֹא אָכַלְתֶּם וַיִּין וְיֶזֶק אוֹרֹז לֹא שָׁתִיתֶם לְמַעַן 6
Bread not You have eaten nor wine or strong drink neither have you drunk that
[H3899](#) [H3808](#) [H0398](#) [H3196](#) [H7941](#) [H3808](#) [H8354](#) [H4616](#)
:אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲנִי כִי תִדְעוּ
your God Yahweh I [am] that you may know
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3045](#)

Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink; that ye may know that I am Jehovah your God.

וַתָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ-חֶשְׁבּוֹן וּגֹג מֶלֶךְ-בָּשָׁן וַנִּכְּסֵם 7
And when you came to this place and came out Sihon king of Heshbon and Og king of Bashan and we conquered them
[H0935](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2088](#) [H3318](#) [H5511](#) [H4428](#) [H2809](#) [H5747](#)
מֶלֶךְ-בָּשָׁן לְקִרְאָתֵנוּ לְמִלְחָמָה וַנִּכְּסֵם
king of Bashan against us to battle and we conquered them
[H4428](#) [H1316](#) [H7125](#) [H4421](#) [H5221](#)

And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

וַנִּקַּח אֶת-אֶרְצָם וַנִּתְּנָהּ לְיִרְמְיָהוּ בֶן-נְחֻמִּי לְרֵאוּבֵנִי וְלַגָּדִי 8
And we took - their land and gave it for an inheritance to the Reubenite and to the Gadite
[H3947](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5414](#) [H5159](#) [H7206](#) [H1425](#)
וְלַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשִּׁי
and to half the tribe of Manassite
[H2677](#) [H7626](#) [H4520](#)

and we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of the Manassites.

וּשְׁמֹרְתֶם אֶת-דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן תִּשְׁכִּילוּ 9
Therefore keep the words of covenant and do them that you may prosper
[H8104](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1285](#) [H2063](#) [H0853](#) [H4616](#)
אֵת כָּל-אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן
- in all that you do
[H3605](#) [H0853](#)

Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

אַתָּם נִצְבִּים הַיּוֹם כָּלְכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רְאִשֵׁיכֶם וּשְׁבֵטֵיכֶם 10
You stand today all of before Yahweh your God your leaders and your tribes
[H5324](#) [H3117](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H7626](#)
וְזִקְנֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל
and your elders and your officers all the men of Israel
[H2205](#) [H7860](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3478](#)

Ye stand this day all of you before Jehovah your God; your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Israel,

11
 מַחֲנֵיךָ בְּקֶרֶב אֲשֶׁר וְגֵרְךָ נְשִׁיכֶם טַפְּכֶם
 your camp in who [is] and the stranger and your wives your little ones
[H4264](#) [H7130](#) [H1616](#) [H0802](#) [H2945](#)
 מִיַּמֶּיךָ שֹׁאֵב עַד עֵצֶיךָ מִחַטֵּב
 your water the one who draws to your wood from the one who cuts
[H4325](#) [H7579](#) [H5704](#) [H6086](#) [H2404](#)

your little ones, your wives, and thy sojourner that is in the midst of thy camps, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water;

12
 יְהוָה אֲשֶׁר וּבְאֻלָּתוֹ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בְּבְרִית לְעָבְדְּךָ
 Yahweh which and into His oath your God Yahweh into covenant with that you may enter
[H3068](#) [H0423](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1285](#)
 הַיּוֹם עִמָּךְ כָּרַת אֱלֹהֶיךָ
 today with you makes your God
[H3117](#) [H3772](#) [H0430](#)

that thou mayest enter into the covenant of Jehovah thy God, and into his oath, which Jehovah thy God maketh with thee this day;

13
 לָּךְ יְהִיָּה וְהוּא לְעַם לוֹ וְהַיּוֹם אַתָּה הָקִים לְמַעַן
 to you may be and [that] He as a people for Himself today you He may establish that
[H1961](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0853](#) [H4616](#)
 לְאַבְרָהָם לְאַבְתָּרִךְ נִשְׁבַּע וְכַאֲשֶׁר לָּךְ דִּבֶּר-כַּאֲשֶׁר לְאֱלֹהִים
 to Abraham to your fathers He has sworn and just as to you He has spoken just as God
[H0085](#) [H0001](#) [H7650](#) [H1696](#) [H0430](#)
 וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב
 and Jacob Isaac
[H3290](#) [H3327](#)

that he may establish thee this day unto himself for a people, and that he may be unto thee a God, as he spake unto thee, and as he swore unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

14
 הַזֹּאת הָאֻלָּה וְאֵת הַזֹּאת הַבְּרִית אַתָּה כָּרַת אֲנִי לְבַדְּכֶם אִתְּכֶם וְלֹא
 this oath and this covenant - make I alone with you And not
[H2063](#) [H0423](#) [H0853](#) [H2063](#) [H1285](#) [H0853](#) [H3772](#) [H0595](#) [H0905](#) [H0854](#) [H3808](#)

Neither with you only do I make this covenant and this oath,

15
 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה לִפְנֵי הַיּוֹם עֹמֵד עִמָּנוּ פֹּה יֹשֵׁנוּ אֲשֶׁר אֶת-כִּי
 our God Yahweh before today who stands with us here being [him] with But
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3117](#) [H5975](#) [H6311](#) [H3426](#) [H0854](#)
 הַיּוֹם עִמָּנוּ פֹּה אֵינָנוּ אֲשֶׁר וְאֵת
 today with us here who [is] not with [him] and as well as
[H3117](#) [H6311](#) [H0369](#) [H0854](#)

but with him that standeth here with us this day before Jehovah our God, and also with him that is not here with us this day

16
 עָבְרָנוּ אֲשֶׁר-וְאֵת מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ יֹשְׁבָנוּ אֲשֶׁר-אֵת יָדְעֶתֶם אַתְּמֶם כִּי-
 we came that and of Egypt in the land we dwelt that - know you for
[H0853](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0853](#) [H3045](#)
 עָבַרְתָּם אֲשֶׁר הַגּוֹיִם בְּקֶרֶב
 you passed by which the nations through
[H7130](#)

(for ye know how we dwelt in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations through which ye passed;

17 וַתִּרְאוּ וְאַתָּה - וְשִׁקּוּצֵיהֶם וְאֵת גִּלְלֵיהֶם עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב
and you saw - and their abominations and their idols wood and stone silver and gold
H7200 H0853 H8251 H0853 H6086 H1544 H3701 H2091

אֲשֶׁר עִמָּהֶם: שָׁמַיִם
that [were] among them
H6435

and ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them);

18 כִּי יֵשׁ בְּכֶם אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ-שֵׁבט
there may not be among you man or woman or family or tribe
H3426 H0376 H0802 H4940 H7626

כִּי יִפְּנֶה הַיּוֹם מִלְּבָבוֹ אֲשֶׁר לִבּוֹ פָּנָה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לְעִבְדוֹ אֶת-אֱלֹהֵי
turns away heart whose today from today from our God Yahweh to go [and] serve the gods
H6437 H3117 H3068 H0430 H3212 H5647 H0853 H0430

כִּי יֵשׁ בְּכֶם שָׁרֵשׁ פֶּרֶה רָאשׁ וְלַעֲנָה:
there may not be among you a root bearing bitterness or wormwood
H3426 H6435 H1992 H7219 H6509 H3939

lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from Jehovah our God, to go to serve the gods of those nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

19 וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת-דְּבָרֵי הָאֵלֶּה הַזֹּאת וְהִתְבָּרַךְ
so it may not happen when he hears the words of oath this that he blesses himself
H1961 H0805 H0853 H1697 H0423 H2063 H1288

בְּלִבּוֹ לֵאמֹר שְׁלוֹם יִהְיֶה-לִּי כִּי בִשְׂרָרוֹת לִבִּי אֵלֶּךָ
in his heart saying peace shall have I even though the dictates of my heart I follow
H3824 H0559 H7965 H1961 H8307 H3212

לְמַעַן סָפּוֹת הָרְנוֹת אֶת-הַצִּמְאָה:
as though could be included the drunkard with the sober
H4616 H5595 H7302 H0854 H6771

and it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the stubbornness of my heart, to destroy the moist with the dry.

20 לֹא-יֵאבֶה יְהוָה סָלַח לוֹ כִּי אָז יַעֲשֶׂן אַף-יְהוָה
would not Yahweh spare him for then would burn the anger of Yahweh
H3808 H0014 H3068 H5545 H3068 H6225 H0639 H3068

וְקִנְיָתוֹ בְּאִישׁ הַהוּא וְרָבְצָה בּוֹ כָּל-הָאֵלֶּה הַכְּתוּבָה
and His jealousy against man that and would settle on him every oath that is written
H7068 H0376 H1931 H7257 H3605 H0423 H3789

בְּסֵפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת-שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם:
in book this and would blot out Yahweh - his name from under heaven
H2088 H3068 H0853 H8034 H8478 H8064

Jehovah will not pardon him, but then the anger of Jehovah and his jealousy will smoke against that man, and all the curse that is written in this book shall lie upon him, and Jehovah will blot out his name from under heaven.

21 וְהִבְדִּילוּ יְהוָה לְרָעָה מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל
And would separate him Yahweh for adversity from all the tribes of Israel according to all
H0914 H3068 H3605 H7626 H3478 H3605

אֲלֹתַי הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה:
the oaths of the covenant that are written in the Book of Law this
H0423 H1285 H3789 H8451 H2088

And Jehovah will set him apart unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that is written in this book of the law.

וַאֲמָרוּ הַדּוֹר הַבָּאֵרֹאֵם בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם 22
 after you rise up who of your children coming the generation So that would say
[H0314](#) [H1755](#) [H0559](#)
 וְהַנִּכְרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מַכּוֹת הָאֶרֶץ הַהוּא וְאֵת־הַחֲלָאִיָּה אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ׃
 the plagues - and when they see far from a land comes who and the foreigner
[H4347](#) [H0853](#) [H7200](#) [H7350](#) [H0776](#) [H0935](#) [H5237](#)
 of land that of land the sicknesses and that of land
[H3068](#) [H8463](#) [H0853](#) [H1931](#) [H0776](#)

And the generation to come, your children that shall rise up after you, and the foreigner that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses wherewith Jehovah hath made it sick;

וְנִפְרִית וּמֶלַח וְשָׂרָפָה כָּל־אֶרֶצָהּ לֹא תִזְרַע וְלֹא תִצְמַח וְלֹא־יַעֲלֶה עָלֶיהָ עֵשֶׂב כָּל־בָּהּ וְעַד־אֲדָמָה וְעַד־גֹּמֹרָה סֹדֶם כַּמְהֻפָּכֶת עֲשָׂב וְצִבּוֹיִם וְצִבּוֹיִם אֲשֶׁר־הִפְךָ יְהוָה בְּאַפּוֹ׃
 nor does it bear nor it is sown not the land [is] all burning and salt Brimstone
[H3808](#) [H6779](#) [H3808](#) [H2232](#) [H3808](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8316](#) [H4417](#) [H1614](#)
 Admah and Gomorrah of Sodom like the overthrow grass any there does grow
[H0126](#) [H6017](#) [H5467](#) [H4114](#) [H6212](#) [H3605](#) [H5927](#)
 and His wrath in His anger Yahweh overthrew which and Zebioim and Zebioim
[H2534](#) [H0639](#) [H3068](#) [H2015](#) [H6636](#) [H6636](#)

and that the whole land thereof is brimstone, and salt, and a burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zebioim, which Jehovah overthrew in his anger, and in his wrath:

וַאֲמָרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כֹּכָה לָאֶרֶץ הַזֹּאת 24
 this to land so Yahweh has done what why nations all and would say
[H2063](#) [H0776](#) [H3602](#) [H3068](#) [H4100](#)
 מָה הַחֵרֶץ הַגָּדוֹל הָאֵף הַזֶּה׃
 the heat what [does mean]
[H2088](#) [H0639](#) [H2750](#) [H4100](#)

even all the nations shall say, Wherefore hath Jehovah done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?

וַאֲמָרוּ עַל־אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה 25
 And [people] would say because that they have forsaken - the covenant of Yahweh
[H3068](#) [H1285](#) [H0853](#)
 אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאֹו אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃
 God of their fathers which He made with them when He brought them forth out of the land of Egypt
[H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3772](#) [H0001](#) [H0430](#) [H4714](#)

Then men shall say, Because they forsook the covenant of Jehovah, the God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt,

26 וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲבֹדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם אֲשֶׁר לֹא-
 For they went and served other gods that they knew not, and that he had not given
[H3212](#) [H5647](#) [H0430](#) [H0312](#) [H7812](#) [H0430](#) [H3808](#) [H3045](#)

and went and served other gods, and worshipped them, gods that they knew not, and that he had not given unto them:

27 וַיִּחַר-אֵף יְהוָה בְּאֶרֶץ הַהוּא לְהָבִיא עָלֶיהָ אֶת-כָּל-
 And was aroused the anger of Yahweh against land that to bring on it every
[H2734](#) [H0639](#) [H3068](#) [H0776](#) [H1931](#) [H0935](#) [H0853](#) [H3605](#)

הַקֶּלֶל הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה:
 curse that is written in book this
[H7045](#) [H3789](#) [H2088](#)

therefore the anger of Jehovah was kindled against this land, to bring upon it all the curse that is written in this book;

28 וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאֵף וּבַחֲמָה וּבְקִצְף וּגְדֹל-
 And uprooted them from their land in anger and in wrath and in indignation great
[H5428](#) [H3068](#) [H0127](#) [H0639](#) [H2534](#)

וַיִּשְׁלַכְּם אֶל-אֶרֶץ אַחֶרֶת כַּיּוֹם הַזֶּה:
 and cast them into another land as [it is] day this
[H7993](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0312](#) [H3117](#) [H2088](#)

and Jehovah rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as at this day.

29 הַנְּסֻתֹת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ
 The secret [things belong] to Yahweh our God but those [things which are] revealed [belong] to us
[H5641](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1540](#)

וּלְבָנֵינוּ עַד-עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:
 and to our children ever for that [we] may do all the words of the law this
[H5704](#) [H5769](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H8451](#) [H2063](#)

The secret things belong unto Jehovah our God; but the things that are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this law.